

YICH NELL DAN' BZOJ POSTL SAN PABLO KE BE'NN KA' LLA'A TESALÓNICA

*Pablo llwape' lliox be'nn ka' nxenra'll Jesu-
criston' lla'a yellen' nzi'i Tesalónica*

¹ Nada' Pablo llzoja' re' lldop ll-llyre llon-
lira'llre Xanllo Jesucriston' gan' nzi'i Tesalónica,
na' nakre txhen Xallo Diosen'. Na' nada' ren
Silvano ren Timoteo llnabto' rao Xallo Diosen'
ren rao Xanllo Jesucriston', gакrén akchgue' re',
na' wzoa ake' yichjra'llda'oren' so kwezre nbaraz.

*Be'nn Tesalónica ka' broe' akre' llejle' ake' ke Je-
sucriston'*

² Yo'y ras kat llalwillto' Xallo Diosen', lloe'to'
yel llioxken ke'e ke yeololre. ³ Na' kat llalwill-
toe'n, lljasa'ra'llto' yeolol da wen na' dan' llonre,
dan' llonlira'llre Diosen', na' dan' nllie're'. Na'
lljasa'ra'llto' kan' zechichre bexhré dan' yed Xan-
llo Jesucriston' da yobre. ⁴ Be'nn bi'che, nnézeto'
nllie' Diosen' re', na' ba breje' re', nakre rallne'e.
⁵ Na' Di'll Wen dan' bzejnie'to' re' ke Jesucriston',
kere nnello naken to di'llzen'. Kone Spíritu ke Dios
na'n gokrenen neto' bzejnie'to' re' ren yel wak
ke'e na', le nnézeto' di'll dan' bzejnie'to' re'n naken
da li. Nnézkzere kan' bento' da wen chak bzorento'
re' nench gokrento' re'.

⁶ Na' re' zore llonre da wen kan' ben neto',
na' kan' ben Xanllo Jesucriston'. Bzenayre di'll

be'rento' re' ke Le'e, na' Spíritu ke Diosen' llo-nen bzore nbaraz lzenayren, la'kze da zan da ba bxha'kzi're bzenayre ke'e. ⁷ Na' dan' zore llontezre da wen na', ba bre'e be'nn yell ka' gan' nzi'i Macedonia ren be'nn lla'a gan' nzi'i Acaya kan' llonre na', na' ba nao akle' llonlira'll ake' Criston'. ⁸ Bxhi'zen gan' zore na', goslas xti'll Xanllo Jesucriston', na' kere be'nn lla'a Macedo-nia na' ren Acaya na'zen', gateze be'nn ake, ba nnez akre' kan' llonlira'llre Diosen', na'llen' bill yalljen we'to' di'll, akren' gon ake' wxenra'll ake' Le'e. ⁹ Na' be'nn zan lloe' ake' di'll ka wen na' benrenre neto' kan' badwiato' re', na' lloe' ake' di'll kan' benre brej yichjre bill llonlira'llre lwa'a keré ka', na' ba llonlira'llre Dios dogarje be'nn zo ke chras. ¹⁰ Na' lloe' ake' di'll zore bezre katen' yetj Xhi'nne' Jesúsén' yebán', yede' yellrion' da yobre, be'nnen' basbán Diosen' radj be'nn wat ka'. Na' dan' llonlira'll-llo Jesúsén', ba basre'e lli'o nench bi sa'kzi'llo kat llin lla.

2

Dan' ben Pablon' kan' bzoe' Tesalónica

¹ Be'nn bi'che, re' nnézere dan' badwiato' re', bi bden ka'ze. ² Na' nnézkzere kan' bxha'kzi'to' kan' byejto' gan' nzi'i Filipos, na' kan' bzi'chi'll be'nn ka' neto'. Na' Dios na' gokrén neto' nench bi bblebto' bdixjwe'to' Di'll Wen ke'en raore, la'kze be'nn zan bllon ake' chixjwe'to'n. ³ Le kan' go'tyoeto' re' wzenayre ke Diosen', bi bze-jnie'to' re' krere, ni kere gokra'llto' gonto' da xhinnj, ni kere gokra'llto' siye'to' re'. ⁴ Zokzto' lloe'to' di'll kan' lle'ne Dios, be'nnen' bse'l neto'

chixjwe'to' Di'll Wen ke'en. Na' ka nak dan' llyixjwe'to'n, kere llontekto' bien nench yewé be'ne, zan nench yewé Diosen' be'nnen' nneze bi yo' lo yichjra'llda'ollon'. ⁵ Nnézkzere kan' bento', ni chnia gaze bi nna we'to' di'll wallajllo nench yewere xti'llto'n, na' bi bxhiye'to' re' nench gonnre neto' bi da de keré. Nnezke kwin Diosen' ka'n naken. ⁶ Na' kere llayirjla'llto' akre gonto' nench gon be'nn neto' xhen na' o gonre neto' xhen, o yezikre be'nn gone' neto' xhen. Na' wak wchie'to' re' gonto' ka wzenayre keto' da bse'l Criston' neto' lloe'to' xti'lle' na', na' bi llonto'n. ⁷ Nllie'to' re' ka'kze nllie' to no're xhi'nne' da'o ak llasgore'. ⁸ Na' dan' nllie'to' re' na', be'rento' re' Di'll Wen ke Diosen'. Na' kere da na'ze da bento', leska' bsanra'll kwinto' bento' ga zerao bxha'keto' nench gokrento' re', le nllie'to' re'. ⁹ Be'nn bi'che za'ra'llkzere kan' bzorento' re', bento' llin kwis ga zerao bzoeto'. Bento' llin do lla do yere nench bibi gaxt bzoato' re', chak badtixjwe'to' re' xti'll Diosen'.

¹⁰ Renkzren' nnézere na' ren Diosen' nnezre', kan' bzorento' re', bzoto' do ra'llto' radj re' llonlira'll Jesucriston'. Bento' kan' llazra'll Diosen' nench nono bne naptó' do'le. ¹¹ Nnézkzere kan' go'tyoeto' re' gonre da wen na', kan' btipra'llto' re'. Bento' ka llone to be'ne xhi'nne'. ¹² Na' gollto' re' gonre da wen kan' llaya'l gon lli'o nakllo rao na'a Diosen', le ba breje' lli'o nench nnebia'renllóe', na' nench gone' gak wen kwis kello katen' lljazorenllóe' gan' llie' na'.

¹³ Ke len na' zoteze zoto' lloe'to' yel llioxken ke Dios dan' ba bzenayre xti'lle' na', kan'

bdixjwe'to'n re'. Zakbe'kzere bi naken xti'll be'nnach, naken xti'll Dios dan' lloe'to' na'. Na' xti'll Dios dan' lloe'to' na', llejle're na' llcha'n xhbab da yo' lo yichjra'llda'oren'. ¹⁴ Be'nn bi'che, ba gok keré kan' gok ke be'nn ka' lldop ll-lay llonlira'll ake' Xanllo Jesucriston' gan' nbane Judea na'. Bsa'kzi' be'nn wrall ke ake' ka' leake', na' ka'kzen' basa'kzi' be'nn wrall kere ka' re'. ¹⁵ Na' be'nn wrall ke ake' ka', baso't ake' Xanllo Jesúsén', na' ka'kze ben akre' be'nn ka' be'rén leake' xti'll Diosen' kana'. Na' leska'n ben akre' neto' baraydo ake' neto'. Na' lla'a ake' llon ake' da bi llazra'll Diosen', na' llwie akre' yeolol be'nnach, ¹⁶ le ll-lon ake' wzejnie'to' yezikre be'nne bi da llaya'l gonllo nench yerallo rao da xhinnjen'. Na' lla'teze lla'a ake' llon ake' ka', na'll llzan akle' do'l ke ake'n, ke len na' ba llsa'kzi' Diosen' leake'.

Pablo lle'nre' ljawie' be'nn ka' lla'a Tesalónica da yobre

¹⁷ Neto', be'nn bi'che, la'kze ba baza'to' gan' zoren', na' bill llre'e lwelljllo, dekz de lljad-inra'llto' re', na' zera'llto' kwis yedwiato' re' da yobre. ¹⁸ Na' to chop ras gokra'lla' yeda', na' daxi'o na' bi bennen latje. ¹⁹ Llaweto' llonre wen, ke len na' zoto' bexhto' soto' nbaraz kat yed Xanllo Jesucriston' da yobre, Le'e yewere' dan' bzejnie'to' re' llzenayre ke'en. ²⁰ Da li re' llonre nench llaweto' na' nench zoto' nbaraz.

3

¹ Na' bill bzoeto' dan' bill llre'e lwelljllo na'. Na' bachoyra'llto' yega'nnto' gan' nzi'i Atenas. ² Na' bse'lto' be'nn lwelljllo Timoteon' gan' zore na'.

Na' Timoteo na' llone' xchin Diosen', na' llonrene' neto' txhen llyixjwe'to' Di'll Wen ke Criston'. Na' bse'ltoe' badye'tyoere' re' bi soya'chre, na'llen' badwie' re' nench sechichre gonlira'llre Criston'.
³ Bse'ltoe' gan' zoren' nench ni tore bi gak débere bixchen ll-llayraore. Nnézkzere lli'o llonlira'll-lllo Criston', llaya'le sa'kzi'llo yellrio ni. ⁴ Kan' bzorento' re' na', bzéneto' re', dekz de tello yel llza'kzi', na' nna' llwiare ba llak kan' bneto'n.
⁵ Na' bi bxhenra'lla', le bi nna nnezra' akre llakre, na'llen' bse'la' Timoteo na', gan' zoren' nench nnezra' cha' do ra'llren' llonlira'llre Criston'. Le bena' xhbab gokra' cha' daxi'o na'n ba bzoen bxhiye'n re', na' benre'n re'. Le cha' ba bzoen benre'n re', ba bendadto' xchin Diosen' radjre na' chet ka'.

⁶ Na' nna' bara' Timoteon' ba bede' gan' zore na', na' ba be'rene' neto' di'll xhen raz, bne'e zokzre llonlira'llre Criston', na' nllie're yeolol be'nné. Na' leska' ne'e lljadinra'llre neto', na' zera'llre re're neto', leska'kzen' zera'll neto'. ⁷ Ka'n naken be'nn bi'che, ll-llayraoto' na' biteze za'kzi'to', na' ba bayaxhenra'llto', ba bnnézeto' zoteze zore llonlira'llre Criston'. ⁸ Di'll likze nbaraz zoto', le zechichre llonlira'llre Xanllo Cristo na'. ⁹ Na' ke len na' llaweto' rao Diosen' kan' llonren', na' ka' zetezto' lloe'to' yel llioxken ke'e kan' llonre na'. ¹⁰ Na' llalwilltoe' do lla do yere, llnnábeto' gone' yedil yellay lwelljlo da yobre, nench wzejnie'lleto' re' akren' llaya'l gonre nench wxenra'llya'nnre.

¹¹ Na' llnnábeto' Xallo Diosen' ren Xanllo Jesucriston' gakerén akchgue' neto' yedwiato' re'.

¹² Na' llnnábeto' Xanllon' gone' llie'lle lwelljre, na'

gone' llie'llere yeolol be'nnach ka'kzen' nllie' neto' re'. ¹³ Llnnabkzto' gone' sechichre gonlira'llre', na'llen' gak ra'llda'oren' yall rao Xallo Diosen', na' bibi do'l xhia gapre katen' yed Xanllo Jesu-criston' da yobre, na' nche'e yeolol be'nn ka' ba brej Diosen' nak ake' rallne'e.

4

Pablon' bzejnie're' kan' lle'ne Diosen' so kweze be'nne

¹ Nna' be'nn bi'che, ba broe' bsédeto' re' gonre kan' llazra'll Diosen', na' ba naore llonren'. Kan' ne Xanllo Jesús en', la'tyoeto' re', nnaollre gonre dan' llazra'll Diosen'.

² Ba nnézkzere bi ka da ka' bliiato' bia'a gonren', na' nak aken dan' ne Xanllo Jesús na'. ³ Diosen' lle'nre' soteze sollo gakklo be'nn ra'llda'o yalle. Bi lle'nre' lljatil-llo no're bi nak no'r kello o cha' no're lljatile' be'nne bi nake xhyiwe'. ⁴ Lle'ne Diosen' nneze totore kan' llaya'le sorén xho'r-re, bibi do'l gapre, na' gone lwelljre ka to be'nn za'ke. ⁵ Bi gonre kan' llon ak be'nne bi nombia' ak Dios, kon llzorén ake' noteze no're choll weje, na' llon ake' kan' llza'ra'll lo ra'llda'o ake' na'. ⁶ Ni to re' bi gonre da bi llaya'l gonre, siye'rizre no be'nn lwelljre, na' sorenre no'r ke'e. Bakze be'rento' re' di'll kan' basníseto' re', kan' gon Xanllo Diosen' da sa'kzi' be'nn llon ak yeolol da xhinnj ka' nak ka da ki. ⁷ Diosen' breje' lli'o nench gakklo be'nne ra'llda'o yalle, kere nench gonllo da xhinnj ki. ⁸ Na'llen' cha' re' bi llzoare di'll ke da ki ba bzejnie'to' re', kere xti'll be'nnachen' bi llzoare, xti'll Diosen' bi llzoare. Le'en benne' lli'o Spíritu ke'en.

⁹ Bi llonen bien wzoja' re', kan' llaya'le llie' lwellj lli'o be'nnach gonlira'll-llo Jesucriston'. Dios na' ba bzejnie're' re' nench llie' lwelljre. ¹⁰ Na' da li ba nllie're yeolol be'nne lwelljre ka', zjalla'a doxhen gan' nzi'i Macedonia. Nna' lla'tyoeto' re' be'nn bi'che, lellie' akllre'. ¹¹ Na' totore leyeyirjla'll bi llin gonre, nench na' so kwezre kwasro kan' nlliato' bia'a na', na' bi tare wiare bi llaso'n be'nn yobre. ¹² Legón kan' ba bnia' na', nench gakbe'e be'nn ka' bi non lli'o txhen llonkzre wen, na' len gakrenen re', bibi yálljere da gonrenre llin.

Dan' gak kate yed Criston' da yobre

¹³ Lle'neto' nnézere be'nne bi'che, kan' gak ke be'nn benlira'll Jesucriston', na' ba got ake'. Lle'neto' nnézere nench ke soya'chre, kan' llon be'nne bi llone rez cha' yere'e rao da xhinnjen'. ¹⁴ Llonlira'll-llo got Jesúsén', na' babane' radj be'nn wat ka'. Na' lekze llonlira'll-llo Diosén' gone' nench Jesúsén', kat yede' da yobre, zanche'e be'nn ka' ba got benlira'll Le'e yellrio ni.

¹⁵ Na' llzéneto' re' di'll ni, naken dan' bse de Xanllo Jesúsén' lli'o. Cha' nna nbanllo kat yede' da yobre, bi nnello yoblle kwiaaraollo kerke be'nn ka' ba wasa'te. ¹⁶ Na' ka nake Xanllo Jesúsén' kwine'n yetje' le' yebán', na' nne'e zillje, na' to angl brao na' nne'e, na' yénello kwell trompet ke Diosén'. Na' be'nn ka' wasa't benlira'll ake' Criston', zga'tek leake' yebán ake' radj be'nn wat ka'. ¹⁷ Yeyoll na', lli'o llonlira'll-lloe', cha' nna nbanllo yellrio ni, gon Diosén' yeyepren' akllloe' txhen le' yebán' lo bej ka', na' yellayllo Xanllo Jesúsén' le' yebá na'. Na'

lljazorenlløe' ke chnare. ¹⁸ Ke len na' lewasnise lwelljre kan' gak na'.

5

¹ Be'nn bi'che, bill llonen bien wzoja' wzenra' re', bi lla yed Xanllo Jesúsén' da yobre. ² Ba nnézkzere kwasro kat llin lla, yed Xanllon' ka ke to be'nn wan, be'nn dá tle'lre. ³ Kat nne no be'nn ak: “Nbaraz zollo bibi llak kello”, kat llinkze lla kweyi' ake'. Ka llak ke to no're llak bes so bida'o ke'e, ka'kzen' gak ke ake', bi gak wxhonnj ake', na' kweyi' ake'. ⁴ Na' lli'o be'nn bi'che, bi nchole yichjra'llda'ollon', na'llen' bi gak kello ka ke to be'nn lljaran ake' bi da de ke'e. ⁵ Na' nombia'llo Diosen', na' beni' ke'en ba llseni'n kello ka ke be'nn dá tella, na'llen' bi nchole yichjra'llda'ollon'. ⁶ Ke len na' bi llaya'l gatra'll-llo ka llon be'nn yobre, na' sollo gonllo kan' llazra'll Dios na'. ⁷ Le be'nn ka' lltas, tle'len' lltas ake', na' be'nn ka' llzolle, tle'len' llzoll akre'. ⁸ Zan ka nak lli'o nakllo ka be'nne dá tella. Llaya'l sollo gonllo kan' llazra'll Diosen'. Llaya'l gonlira'll-lloe', na' llie' lwelljllo, na' yewello dan' nnézello yesrá Diosen' lli'o. Cha' gonllo yeolol da ka', gakklo ka be'nn waka'a ya, be'nne nake to de ya da nkwe'j le'e, nench bibi gakre' kat cheje' rao wdile. ⁹ Kere nbej Diosen' lli'o nench sa'kzi'llo ke do'l kello na'n, nbeje' lli'o nench gonlira'll-llo Xanllo Jesucriston', na' yerallo rao da xhinnjen'. ¹⁰ Jesucriston' bzane' yel nban ke'e, baso't ake' Le'e ni ke lli'o, nench yellinllo gan' llie' na', la'kze nna nbanllo o cha' ba gotllo kat yede' da yobre. ¹¹ Na'llen' legón

kan' ba llonkzre, na' leserén lwelljre, na' legakren-
lle lwelljre, nench na' sotezre gonlira'llre Jesu-
criston'.

*Pablon' bzejnie're' be'nn ka' llonlira'll
Jesucriston' kan' llaya'l gon ake' na'*

¹² Be'nne bi'che, lla'tyoeto' re', gapre bara'nn
be'nn ka' llon xchin Xanllo Jesucristo na', le
leake'n llwia llyi ake' re', na' llzejnie' akre' re'.

¹³ Llaya'l gap akre' bara'nne, na' llie' akere' ka llin
na' llaso'n ake'n. Na' sorén lwelljre kwasro.

¹⁴ Ka'kzen' lla'tyoera' re', be'nn bi'che, letil
be'nne bi lle'ne gon ak llin, lewpé be'nne llatra'lle,
na' lewzejnie' be'nne bi nna chejnie' da nak da
llaya'l gon ake'. Na' lesó legape yel llxhenra'll ke
yeolol be'nne.

¹⁵ Cha' bi da llone be'nn re', bi wayechjre
yedilrén le'e. Na' lennao legón da wen ren lwelljre,
na' lekze ka' lennao, legón da wen ren noteze
be'nne.

¹⁶ Lesoteze lesó leyewé. ¹⁷ Lesoteze lesó leyel-
will Dios. ¹⁸ Lewe'e yel llioxken ke Dios biteze
da llak keré, le ka'n lle'nre' gon lli'o llonlira'll-llo
Xanllo Jesucriston'.

¹⁹ Bi wllonrizre gon Spíritu ke Diosen' dan'
lle'nre' gone keré. ²⁰ Bi gónere kaze di'll da
we'e be'nne lloe' di'll da ba goll Diosen' le'e.

²¹ Na' lewiaya'nn ke di'llen' lloe' ake'n, na' sore
wzenayre da ka' nak da wen. ²² Lekwe'yi'll biteze
da nak da wleyi' re'.

²³ Dios na' llone' ka zo bezllo kwasro kone xhbab
kello yo' lo ra'llda'ollo. Na' llnnaba' gone' gak lo
ra'llda'oren' yalle. Na' leska' gonchgue' bibi da

xhinnj gonre lo yichjra'llda'ore, ni kwerp keré, nench na' bibi xhia keré ga't kat yed Xanllo Jesucriston' da yobre. ²⁴ Dios be'nnen' ba brej lli'o nakllo rallne'e llone' kon da ba bne'e, ke len na' gone' lli'o gak ra'llda'ollon' yalle.

Pablon' bnnabe' gakrén Diosen' be'nn Tesalónica ka'

²⁵ Be'nn bi'che, lesó lennab gakrén Diosen' neto'.

²⁶ Na' kat ga yellay lwelljre, lewno'p na'a lwelljre, na' wroe'n nllie' lwelljre.

²⁷ Llnnabra' re' wrabre yich ni, nench yene be'nne lwelljre ka' zjalla'a gan' zore na', le ka'n lle'ne Xanllo Jesucriston' gonre.

²⁸ Na' sochga Xanllo Jesucriston' gakrenchgue' re'. Ka'n gakchga.

**Di'Il dan' nsa'a yel nban (El Nuevo
Testamento en el Zapoteco de Yalálag)
New Testament in Zapotec, Yalálag (MX:zpu:Zapotec,
Yalálag)**

copyright © 2000 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Yalálag

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Yalalag [zpu], Mexico

Copyright Information

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Yalálag

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
d8abdc19-7872-5010-9ef1-465148ed0f0c